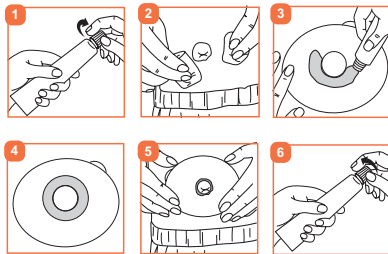


- en • Instructions for use:
To apply
- cs • Návod k použití:
Apikace
- da • Brugsanvisning:
Påsætning
- de • Gebrauchsanleitung:
Anbringen
- fi • Käyttöohjeet:
Levittäminen
- fr • Mode d'emploi :
Mise en place
- hu • Használati útmutató:
Felhelyezéshez
- it • Istruzioni per l'uso:
Come applicare



SLOŽENÍ: BUTYL ESTER KOPOLYMERU PVM/MA, ETYLLALKOHOL, PEKTIN, POLYSORBAT 20, SODNÁ SÚL KARBOXYMETHYLCÉLULOZY, POLYETYLENOVÁ VLÁKNA, SILIKAGEL, N-BUTYLLALKOHOL, ALANTOIN, METHYLPARABEN, BUTYLPARABEN

Bezpečnostní opatření: Pouze k vnějšímu použití. **UPOZORNĚNÍ:** Obsahuje alkohol. Nepoužívejte na silně podrážděnou nebo narušenou pokožku, otevřené řezy nebo rány. Při aplikaci na podrážděnou pokožku se může objevit dočasný palčivý pocit.

U jednoho pacienta - vícenásobné použití
Při používání produktu několika pacienty vzniká riziko infekce. **Poznámky:** Před nanášením pasty odstraňte krycí vrstvu podložky. Obráťte se na zdravotní sestru nebo ošetrovateleku, která vám se systémem stomického sáčku nebo s podrážděním kůže pomůže. V případě vážného zranění (incidentu) v souvislosti s používáním produktu se prosím obraťte na místního distributora nebo výrobce a na příslušný místní úřad. Další informace naleznete na adrese www.dansac.com/authority nebo kontaktujte místního distributora.

Likvidace. Dodržujte všechny místní předpisy pro likvidaci. Lze používat až do vyprázdnění tuby.

Neobsahuje přírodní pryžový latex. **MD** Zdravotnický prostředek (podle potřeby).

da • Dansac Soft Pasta

Indhold: Stomapasta
Produktbeskrivelse: Soft pasta er designet til at forberede tilpasningen af en stombandage.
Indikationer og tilsigter brug: Dette produkt er tilbehør til en stombandage og beregnet til at hjælpe bandagen med at tilpasse sig huden og forhindre stomiutløp i at komme ind under klæbepladen.
INGREDIENSER: BUTYLESTER AF PVMMA COPOLYMER, ETHYLLALKOHOL, PEKTIN, POLYSORBAT 20, NATRIUMKARBOXYMETHYLCÉLULOSE, POLYETYLENFIBRE, SILICA, N-BUTYLLALKOHOL, ALLANTOIN, METHYLPARABEN, BUTYLPARABEN
Forholdsregler: Kun til udvortes brug.
FORSIGTIG: Indeholder alkohol. Må ikke påføres meget irriteret eller eroderet hud samt åbne sår. Der kan forekomme en forbigående sviende fornemmelse ved påføring på irriteret hud.
Enkelt patient - bruges flere gange
Hvis produktet anvendes på flere forskellige brugere, kan der opstå risiko for infektion.
Bemærkninger: Fjern klæbepladens beskyttelsesfilm, før pastaen påføres. Kontakt en stomisyegeplejerske eller læge for at få hjælp med stomibandagen eller ved hudirritation. I tilfælde af alvorlig personskade (ulykke) i forbindelse med din brug af produktet, bedes du kontakte den lokale distributør eller producent samt de lokale myndigheder. Se www.dansac.com/authority, eller kontakt den lokale distributør, hvis du ønsker yderligere oplysninger.
Bortskaffelse. Følg alle lokale bestemmelser for bortskaffelse. Kan bruges, indtil tuben er tom.

Ikke fremstillet af latex (naturgummi). **MD** Medicinsk udstyr (efter behov).

de • Dansac Soft Paste

Inhalt: Stomapaste
Produktbeschreibung: Soft Paste zur Verbesserung der Anpassung eines Stomabeutelsystems an die Haut.
Indikationen und bestimmungsgemäßer Verwendungszweck: Dieses Produkt ist ein Zubehörtartikel für ein Stomabeutelsystem, das dabei hilft, ein Stomaproduct an die Haut anzupassen und Unterwanderung von Stomaausscheidungen unter den Hautschutz zu verhindern.
INHALTSSTOFFE: BUTYLESTER VON PVMMA-COPOLYMER, ETHYLLALKOHOL, PEKTIN, POLYSORBAT 20, NATRIUMKARBOXYMETHYLCÉLULOSE, POLYETHYLENFASERN, KIESELERDE, N-BUTYLLALKOHOL, ALLANTOIN, METHYLPARABEN, BUTYLPARABEN
Vorsichtsmaßnahmen: Nur zur äußeren Anwendung. ACHTUNG: Enthält Alkohol. Nicht auf stark gereizte oder abgeschürfte Haut, offene Schnittwunden oder wunde Stellen auftragen. Das Auftragen auf gereizte Haut kann ein vorübergehendes leichtes Brennen verursachen.
Für die mehrmalige Anwendung an einem Patienten
Durch die gemeinsame Nutzung des Produkts durch mehrere Anwender entsteht ein Infektionsrisiko.
Anmerkungen: Entfernen Sie die Schutzfolie des Hautschutzes, bevor Sie die Paste auftragen. Sollten Sie Hilfe mit dem Stomabeutelsystem benötigen oder sollten Hautreizungen auftreten, kontaktieren Sie Ihre zuständige Stomapflegefachkraft oder eine medizinische Pflegekraft. Setzen Sie sich im Falle einer schwerwiegenden Verletzung (Vorkommnis) in Verbindung mit der Verwendung des Produkts bitte mit Ihrem lokalen Händler oder dem Hersteller sowie Ihrer zuständigen Behörde vor Ort in Verbindung. Weitere Informationen finden Sie unter www.dansac.com/authority, oder Sie setzen sich mit Ihrem lokalen Händler in Verbindung.
Entsorgen. Bitte beachten Sie die örtlichen Entsorgungsvorschriften. Kann verwendet werden, bis die Tube leer ist.

Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt. **MD** Medizinprodukt (sofern anwendbar).

fi • Dansac Soft -pasta

Sisältö: Avannepasta
Tuotekuvaus: Soft-pasta on tarkoitettu parantamaan avannediksen istuvuutta.
Käyttöaiheet ja käyttötarkoitukset: Tämä tuote on avannediksen lisätarvikke, joka on tarkoitettu helpottamaan avannetuoteen mukautumista ihon muotoihin ja ehkäisemään avanne-eritteen vuotamista ihonsovalejään alle.
AINESOSAT: PVM/MA-KOPOLYMERIN BUTYLLIESTERIT, ETYLLALKOHOLI, PEKTIINI, POLYSORBAATTI 20, NATRIUMKARBOKSIMEETYYLISELLULOOSA, POLYETYLEENIKUIDUT, PIDIOKSIIDI, N-BUTYLLALKOHOLI, ALLANTOINI, METYLLIPARABEENI, BUTYLLIPARABEENI
Varoitimet: Vain ulkoiseen käyttöön.
VAROITUS: Sisältää alkoholia. Älä levitä erittäin ärtyneelle tai vaurioituneelle iholle tai avoimiin haavoihin. Hetkellistä kirvelyä voi esiintyä levitetäessä ärtyneelle iholle.
Tarkoitettu yhden potilaan käyttöön, voi käyttää useamman kerran
Tuoteen jakaminen usean käyttäjän kesken muodostaa infektiokisrin.
Huomaa: Irota ihonsovalejyn suojakalvo ennen pastan levittämistä. Ota yhteyttä avannehoitajaan tai terveydenhuollon ammattihenkilöitä, jos tarvitset apua avannediksen tai ihoärsytyksen kanssa. Mikäli tuoteen käyttöön liittyen ilmenee vakava

loukkaantuminen (tai muu vakava tapahtuma), ota yhteyttä paikalliseen jakelijaan tai valmistajaan sekä paikalliseen toimivaltaiseen viranomaiseen. Lisätietoja saat osoitteesta www.dansac.com/authority tai ottamalla yhteyttä paikalliseen jakelijaan.

Häivittäminen. Noudata kaikkia paikallisia häivittämistä koskevia määräyksiä. Voidaan käyttää, kunnes putki on tyhjä.

Ei sisällä luonnonkumilateksia. **MD** Lääkinnällinen laite (tarpeen mukaan).

fr • Pâte souple Dansac

Sommaire : Pâte pour stomie
Description du produit : La pâte souple est conçue pour améliorer l'ajustement d'un système de poche de stomie.
Indications et utilisation prévue : Ce produit est un accessoire pour un système de poche de stomie destiné à améliorer la conformabilité d'un produit de stomie à la peau et à prévenir les fuites de substances éliminées par la stomie sous le protecteur cutané.
INGRÉDIENTS : COPOLYMÈRE DE BUTYL ESTER DE PVM/MA, ALCOOL ÉTHYLIQUE, PECTINE, POLYSORBATE 20, CARBOXYMETHYLCÉLULOSE DE SODIUM, FIBRES DE POLYÉTHYLENE, SILICE, ALCOOL DE N-BUTYL, ALLANTOINE, METHYLPARABEN, BUTYLPARABEN
Précautions : A usage externe uniquement.
MISE EN GARDE : Contient de l'alcool. Ne pas appliquer sur une peau fortement irritée, très abîmée ou sur une plaie. Une sensation de picotement passagère peut survenir si le produit est appliqué sur une peau irritée.
Utilisation sur un seul patient - plusieurs utilisations
La réutilisation de ce produit sur plusieurs patients est susceptible de causer une infection.
Remarques : Retirez la doublure amovible du protecteur cutané avant d'appliquer la pâte. Contactez un(e) infirmier(ère) stomathérapeute ou un professionnel de santé pour obtenir des conseils sur le système de poche pour stomie ou les irritations cutanées. En cas de blessure grave (incident) liée à votre utilisation du produit, contactez votre distributeur ou fabricant local, ainsi que votre autorité compétente locale. Pour davantage d'informations, rendez-vous sur www.dansac.com/authority ou contactez le distributeur local.

Mise au rebut. Veuillez respecter toutes les réglementations locales relatives à la mise au rebut. Peut être utilisé jusqu'à ce que le tube soit vide.

Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel. **MD** Dispositif médical (le cas échéant).

hu • Dansac Soft Paste

Tartalom: Sztómaterápiás paszta
Termékleírás: Sztómászékrendszert illeszkedésének elősegítésére szolgáló lágy paszta.
Javallatok és rendeltetészerű használat: A termék egy sztómászékrendszerezhez tartozó kiegészítő, amelynek célja a sztómaterápiás termék bőrfelületi illeszkedésének elősegítése, illetve annak megakadályozása, hogy a sztómából kilépő anyag a bőrvédő réteg alá hatoljon.
ÖSSZETEVŐK: METIL-VINIL-ÉSZTER/MALEINSAV-ANHIDRID KOPOLIMER BUTIL-ÉSZTERE, ETIL-ALKOHOL, PEKTIN, POLISORBAT 20, NÁTRIUM-KARBOXI-METIL-CELLULOZ, POLIETILEN ROSTOK, SZILICIUUM-DIOXID, N-BUTANOL, ALLANTOIN, METIL-PARABEN, BUTYLPARABEN
Összetevők: METIL-VINIL-ÉSZTER/MALEINSAV-ANHIDRID KOPOLIMER BUTIL-ÉSZTERE, ETIL-ALKOHOL, PEKTIN, POLISORBAT 20, NÁTRIUM-KARBOXI-METIL-CELLULOZ, POLIETILEN ROSTOK, SZILICIUUM-DIOXID, N-BUTANOL, ALLANTOIN, METIL-PARABEN, BUTYLPARABEN
Vigyázatok: Az alkoholt tartalmaz. Ne alkalmazza súlyosan irritált vagy horzsolts bőrön, nyílt sebekben, illetve fekélyekben. Irritált bőrön történő alkalmazás során átmenetileg csípő érzést okozhat.
Egyetlen beteg - többszörös felhasználás
Ha a termék több ember használja, az fertőzési kockázatot okoz.
Megjegyzések: A paszta felvitelét előtt távolítsa el a bőrvédő réteg leghúzható védőfoliáját. Ha segítségre van szüksége a sztómászékrendszerrrel vagy a bőr irritációjával kapcsolatban, keresse fel egy sztómaterápiás nővér vagy egy egészségügyi szakembert. A termék használatával kapcsolatban súlyos sérülés (esemény) kapcsán vegye fel a kapcsolatot a helyi forgalmazóval vagy a gyártóval, és a helyileg illetékes hatósággal. További tudnivalóért látogasson meg a [authority](http://www.dansac.com/authority) weboldalt, vagy vegye fel a kapcsolatot a helyi forgalmazóval.
Ártalmatlanításhoz. Kérjük, hogy tartsa be a hulladék kezelésére vonatkozó helyi előírásokat. A tubus kiürülését használhatja.

Gyártásakor természetes latexgumit **MD** Orvostechikai eszköz (adott esetben).

it • Dansac Soft Paste

Contenuto: pasta per stomia
Descrizione del prodotto: la pasta Soft Paste è progettata per migliorare l'adattabilità di un sistema di raccolta per stomia.
Indicazioni e utilizzo previsto: questo prodotto è un accessorio per un sistema di raccolta per stomia destinato a facilitare l'adattamento alla cute di un prodotto per stomia e ad aiutare a prevenire le infiltrazioni delle fuoriuscite dello stomia sotto la barriera cutanea.
INGREDIENTI: ESTERE BUTILICO DI COPOLIMERO DI POLIVINILMETILETERE E ANIDRIDE MALEICA, ALCOOL ETILICO, PECTINA, POLISORBAT 20, CARBOSSIMETILCELLULOSA SODICA, FIBRE DI POLIETILENE, SILICE, ALCOOL N-BUTILICO, ALLANTOINA, METILPARABEN, BUTILPARABEN
Precauzioni: solo per uso esterno.
ATTENZIONE: contiene alcool. Non usare se la pelle è molto irritata o danneggiata, né su ferite aperte o lesioni. L'applicazione su cute non integra può dare luogo a una momentanea sensazione di bruciore.
Singolo paziente - multiuso
Condividere il prodotto con più utilizzatori crea rischio di infezione.
Note: rimuovere la pellicola protettiva della barriera cutanea prima di applicare la pasta. Contattare il personale infermieristico dedicato o un operatore sanitario in grado di fornire un aiuto con il sistema di raccolta per stomia o in caso di irritazione cutanea. In caso di gravi lesioni (incidente) correlate all'uso del prodotto, contattare il proprio distributore locale o il produttore, nonché l'autorità competente locale. Per ulteriori informazioni, visitare www.dansac.com/authority o contattare il distributore locale.

Come smaltire. Attenersi a tutte le normative locali in tema di smaltimento. Può essere utilizzato fino a quando il tubetto non è vuoto.

Realizzato senza lattice **MD** Dispositivo medico (dove applicabile), di gomma naturale.

DANSAC SOFT PASTE

www.dansac.com/contact
Dansac A/S
Lille Kongevej 304
DK-3480 Fredensborg
+45 48 46 50 00
www.dansac.com
©2022 Dansac A/S
913172-422

en • Dansac Soft Paste

Contents: Ostomy paste
Product Description: Soft paste is designed to improve the fit of an ostomy pouching system.
Indications and Intended Use: This product is an accessory to an ostomy pouching system intended to help an ostomy product conform to the skin and to help prevent stoma output from getting under the skin barrier.
INGREDIENTS: BUTYL ESTER OF PVM/MA COPOLYMER, ETHYL ALCOHOL, PECTIN, POLYSORBATE 20, SODIUM CARBOXYMETHYLCÉLULOSE, POLYETHYLENE FIBERS, SILICA, N-BUTYL ALCOHOL, ALLANTOIN, METHYLPARABEN, BUTYLPARABEN
Precautions: For external use only.
CAUTION: Contains alcohol. Do not apply to severely irritated or eroded skin, open cuts or sores. A temporary stinging sensation may occur if applied to irritated skin.
Single patient - multiple use
Sharing the product with multiple users creates risk of infection.
Notes: Remove skin barrier release liner before applying paste. Contact a stoma care nurse or healthcare practitioner for help with the ostomy pouching system or skin irritation. In case of serious injury (incident) in relation to your use of the product, please contact your local distributor or manufacturer, and your local competent authority. For more information, see www.dansac.com/authority or contact local distributor.
To dispose. Please follow all local disposal regulations. May use until tube is empty.

Not made with natural rubber latex. **MD** Medical Device (as applicable).

cs • Dansac Soft Paste

Obsah: Stomická pasta
Popsis produkt: Stomická pasta je určena pro lepší přípusobení systému stomického sáčku.
Indikace a zamýšlené použití: Tento produkt je přípusobným systémem stomického sáčku a slouží k lepšímu přípusobení stomických produktů a k ochraně před pronikáním výměšky ze stomie pod podložku.

